



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đã nghe bài học, xin [BỘ M VÀgrave;O ĐÂY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ English American Style hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị 2 thành ngữ mới trong đó có chữ House đánh vần là H-O-U-S-E tức là căn nhà. Đó là To Put Your House In Order và To Clean House. Chúng tôi xin nhắc lại, 2 thành ngữ mới này là To Put Your House In Order và To Clean House.

Thành ngữ thứ nhất To Put Your House In Order gốc có chữ House mà quý vị vừa nghe và Order đánh vần là O-R-D-E-R nghĩa là trật tự hay thứ tự. To Put Your house in order là sắp đặt mọi việc cho có thứ tự dù cho đó là công việc nhà hay công việc nhà sự, Trong thí dụ sau đây, chị Pauline nói với mẹ chồng ông chú tên Bob lo thu xếp việc đi thăm nông cho gia đình ông trước khi ông qua đời.

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Before he died, uncle Bob put his house in order. He paid all his debt, and left his insurance policies, his will, and other important papers in a big envelope on his wife's desk.

TEXT: (TRANG): Ông chú này đã làm những gì? Trước khi ông qua đời, ông Bob đã thu xếp mọi việc cho nên thà. Ông trả nợ, và đặt các giấy tờ quan trọng, và chừa thư cùng những giấy tờ quan trọng khác trong một bao thư lớn lên bàn giấy của bà vợ ông.

Những chữ mới đáng chú ý là: debt đánh vần là D-E-B-T nghĩa là khoản nợ, Insurance đánh vần là I-N-S-UR-A-N-C-E nghĩa là bảo hiểm, Will đánh vần là W-I-L-L nghĩa là bản chúc thư, và Envelope đánh vần là E-N-V-E-L-O-P-E nghĩa là bao thư. Bây giờ mời quý vị nghe lại thí dụ này:

AMERICAN VOICE : (PAULINE): Before he died, uncle Bob put his house in order. He paid all his debt, and left his insurance policies, his will, and other important papers in a big envelope on his wife's desk.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ To put your house in order còn dùng để chỉ việc gì quy tụ

Thành Ngữ - Bài số 91: To put your house in order, To clean house.

Tác Giả: VOA

Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 07:33

những sai lầm trong một tổ chức hay một công ty. Trong thí dụ sau đây một viên quản lý tài chính chi nhánh yêu cầu nhân viên thu xếp công việc trong sổ cho trôi chảy trước khi ông giám đốc công ty đến thanh tra. Xin mời chị Pauline:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): We have to put the house in order in two days: I want desks clean, the whole place looking good. And we need our accounts balanced up to date by five o'clock tomorrow afternoon.

TEXT: (TRANG): Viên quản lý nói: Trong 2 ngày, chúng ta phải sắp xếp mọi việc cho có trật tự. Tôi muốn bàn giấy phải sạch sẽ và các sổ trông gọn gàng. Và chúng ta cũng cần cập nhật hóa sổ sách kế toán vào trước 5 giờ chiều mai.

Chị có 2 chữ mới là: Accounts đánh vần là A-C-C-O-U-N-T-S sổ sách kế toán, và To balance nghĩa là cân bằng các tài khoản. Đây đây mời quý vị nghe lời thí dụ này và để ý đến cách dùng thành ngữ To Put Your House In Order:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): We have to put the house in order in two days: I want desks clean, the whole place looking good. And we need our accounts balanced up to date by five o'clock tomorrow afternoon.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ thàn ngữ To Clean House thường có nghĩa là dọn dẹp nhà cửa cho sạch sẽ, nhưng cũng được dùng theo nghĩa bóng là thay đổi hay cải cách sâu rộng trong doanh nghiệp và chính phủ để tăng hiệu năng hay diệt trừ tham nhũng. Ta hãy nghe một ví dụ viên lên tiếng trong một cuộc vận động tranh cử, và để kích thích công chúng ở Washington.

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Folks, send me to Congress and I promise the first thing I'll do is to clean house. I'll get rid of all those bureaucrats who sit around all day doing nothing but wait for quitting time.

TEXT:(TRANG): Những công viên này hầu như như sau: Thưa quý vị, hãy bầu tôi vào quốc hội, và tôi xin hứa sẽ ưu tiên tôi làm sẽ là quét sạch những gì xấu xa. Tôi sẽ loại bỏ tất cả những công chức nào suốt ngày chần chừ không đưa ra gì tan sẽ.

Những chữ mới trong thí dụ này là: To get rid of đánh vần là R-I-D nghĩa là lo bỏ hay sa thải, Bureaucrat đánh vần là B-U-R-E-A-U-C-R-A-T nghĩa là công chức, và Quit đánh vần là Q-U-I-T nghĩa là nghỉ việc. Bây giờ, xin mời chị Pauline cho nghe lời thí dụ này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Folks, send me to Congress and I promise the first thing I'll do is to clean house. I 'll get rid of all those bureaucrats who sit around all day doing nothing but wait for quitting time.

TEXT:(TRANG): Trong thí dụ thứ hai, chúng ta hãy hình dung một ông thẩm phán công nhân thành phố lên văn khám phá ra rằng một vài nhân viên công nhân đang làm việc mờ ám sách và ăn cắp công quỹ.

AMERICAN VOICE: (PAULINE): I want our citizens to know I never tolerate corruption. I am going to clean house and fire everybody who was involved. And we'll do our best to send the worst offenders off to jail.

TEXT:(TRANG): Ông thẩm phán này tuyên bố như sau: Tôi muốn người dân công nhân chúng ta biết rằng tôi không bao giờ dung túng tham nhũng. Tôi sẽ quét sạch văn tại tòa án này và sa thải tất cả những ai dính líu vào văn này. Và chúng ta sẽ cố hết sức để đưa những người phạm tội vào tù.

Một số chữ mới cần biết là: Citizen đánh vần là C-I-T-I-Z-E-N nghĩa là công dân. To Tolerate đánh vần là T-O-L-E-R-A-T-E nghĩa là dung túng. Corruption đánh vần là C-O-R-R-U-P-T-I-O-N nghĩa là tham nhũng. Offender đánh vần là O-F-F-E-N-D-E-R nghĩa là tội phạm, và Jail đánh vần là J-A-I-L nghĩa là nhà tù. Bây giờ mời quý vị nghe chị Pauline đọc lời thí dụ này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): I want our citizens to know I never tolerate corruption. I am going to clean house and fire everybody who was involved. And we'll do our best to send the worst offenders off to jail.

Thành Ngữ - Bài số 91: To put your house in order, To clean house.

Tác Giả: VOA

Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 07:33

TEXT:(TRANG): Thành ngữ To Clean House và a kết thúc bài học thành ngữ English American Style hôm nay. Như vậy là chúng ta và a học được 2 thành ngữ mới. Một là To Put Your House In Order nghĩa là sắp xếp công việc cho có trật tự, và hai là To Clean House nghĩa là quét sạch những gì xấu xa. Huy n Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.